

The Tokyo-Cambridge Gazette

In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄姉と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』

第39号 (2012年7月)

キヤノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆 (あや)うからず。

彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。

彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆うし。

(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.

When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.

If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril.

(Sunzi, an ancient Chinese strategist)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

今月号 «目次»

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第39号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第39号

輸出関連企業とユーロ建ての資産家の方々には申し訳ないが、筆者は円高を利用し、ワイン愛飲家 (oenophile)・愛書家 (bibliophile) である幸運を最大限に満喫している。さて、多くの専門家が指摘している通り、欧州が危機を克服するかどうか、極めて難しい問題である。が、日本も為替に加え財政金融面でも、“対岸の火事”として傍観出来る立場にはない。こうしたなか欧州の友人達に精神的応援の気持ちを込めてメールを送った—哲人エピクロスは語る、「愚者の幸運より賢者の不運の方が望ましい。なぜなら、優れた判断に基づいて行動したにもかかわらず不運にも失敗することは、杜撰な思考に基づき行動したにもかかわらず単なる幸運で成功することより好ましいからだ (κρείττον εἶναι νομίζων εὐλογίστεως ἀτυχεῖν ἢ ἀλογίστεως εὐτυχεῖν· βέλτιον γὰρ ἐν ταῖς πράξεσι τὸ καλῶς κριθέν μὴ ὀρθοθῆναι ἢ τὸ μὴ καλῶς κριθέν ὀρθοθῆναι διὰ ταύτην; メールでは勿論英語で、“The misfortune of the wise is better than the prosperity of the fool, for it would be better that well-planned actions should perchance fail than ill-planned actions should perchance succeed.”) と。

翻って欧州も、アジアの出来事を“対岸の火事”と観る立場にはないはずだ(次の2の外交・安全保障の部分参照)。欧州の或る友人は、「極東に対し関心を持ち続けている。が、昔日本、今中国」と前置きして、ノーベル文学賞受賞の理由となったヘルマン・ヘッセの『ガラス玉遊戯(Das Glasperlenspiel)』(1943)を引用しつつ、諧謔的なメールを送ってきた—「危険な時代が近づいている。至る所にその前兆が感じられる。世界は再びその重心を移そうとしている。権力の移動が起ころうとしている。しかもそれは戦争や暴力を伴わずには実現されないであろう。平和への脅威だけでなく、生命と自由の脅威も、極東から迫っている (Es nähern sich kritische Zeiten, überall spürt man die Vorzeichen, die Welt will wieder einmal ihren Schwerpunkt verlegen. Machverschiebungen bereiten sich vor, sie werden nicht ohne Krieg und Gewalt sich vollziehen, eine Bedrohung des Friedens nicht nur, sondern auch des Lebens und der Freiheit droht vom fernen Osten her.)」と。

疑いもなく国際政治経済の21世紀最大の課題は、「台頭する中国を如何なる形で位置付けるのか」だ。これに対して選択すべき日本の戦略は、今後一層困難なもの—感情に流されることなく冷静な態度で、往々にして相対立する長期と短期の目的を正確に見極め、しかも硬軟絡み合う対中姿勢を取りつつ国益を追求する戦略—となる。こうしたなか、気になるのは安定性を失いかつまた稀薄化した日米関係だ。小誌昨年9月号で触れたキッシンジャー氏の本(*On China*)に関し、碩学の山内昌之教授も『文藝春秋』誌6月号の書評の中で同書の邦訳に触れて「いまの日本は中国との関係において影が薄い」と述べておられる。

2. 情報概観 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles

Bastagli, Francesca *et al.*, 2012, “Income Inequality and Fiscal Policy,” Staff Discussion Note No. SDN/12/08, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), June.

むなししいのは、人間の苦悩を治すことの出来ない哲学者の言葉だ。医療が肉体的苦痛を取り除くことが出来なければ役に立たないのと同様、心の苦しみを取り除くことが出来なければ哲学も役に立たない。(エピクロス)

Vain is the word of a philosopher which does not heal any suffering of man. For just as there is no profit in medicine if it does not expel the diseases of the body, so there is no profit in philosophy either, if it does not expel the suffering of the mind.
[κενὸς ἐκείνου φιλοσόφου λόγος, ὅψ' οὐ μὴδὲν πάθος ἀνθρώπου θεραπεύεται. ὡσπερ γὰρ ἰατρικῆς οὐδὲν ὄφελος μὴ τὰς νόσους τῶν σωματίων ἐκβάλλουσι, οὕτως οὐδὲ φιλοσοφίας, εἰ μὴ τὸ τῆς ψυχῆς ἐκβάλλει πάθος.] (Epicurus/Επίκουρος)

- Ca' Zorzi, Michele *et al.*, 2012, "Thousands of Models, One Story: Current Account Imbalances in the Global Economy," Working Paper No. 1441, Frankfurt am Main: European Central Bank (ECB), June.
- Cecchetti, Stephen G., 2012, "Is Globalization Great?" Speech at the 11th BIS Annual Conference, Lucerne, Switzerland, 21-22 June, 2012.
- Diamond, Douglas W. and Zhiqiao He, 2012, "A Theory of Debt Maturity: The Long and Short of Debt Overhang," NBER Working Paper No. 18160, June.
- Gern, Klaus-Jürgen *et al.*, 2012, „Weltkonjunktur in unruhigem Fahrwasser," Diskussionsbeiträge Nr. 507/508 (June), Kiel: Institut für Weltwirtschaft Kiel (IfW-Kiel/Kiel Institute for the World Economy), pp. 3-21.
- Heckman, James J. and Junjian Yi, 2012, "Human Capital, Economic Growth, and Inequality in China," NBER Working Paper No. 18100, May.

マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars

June 26 : (London) Chatham House: "Saving the Eurozone: Is a 'Real' Marshall Plan the Answer?": Nicholas Crafts (Director, Economic and Social Research Council (ESRC) Research Centre, Competitive Advantage in the Global Economy (CAGE) and Centre for Economic Policy Research (CEPR)); Chair: André Astrow (Senior Consultant).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles

- European Investment Bank (EIB), 2012, "Investment and Growth in the Time of Climate Change," Luxembourg: EIB, June.
- Geden, Oliver, 2012, „Die Modifikation des 2-Grad-Ziels: Klimapolitische Zielmarken im Spannungsfeld von wissenschaftlicher Beratung, politischen Präferenzen und ansteigenden Emissionen," SWP-Studien 2012/S 12, Berlin: Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP), June.
- Lomborg, Bjorn, 2012, "Environmental Alarmism, Then and Now," *Foreign Affairs*, Vol. 91, No. 4 (July/August), pp. 24-40.
- Medianu, Dana and John Whalley, 2012, "Water Availability as a Constraint on China's Future Growth," NBER Working Paper No. 18124, June.
- RAND Corporation, 2012, "Promoting International Energy Security," Volume 1~3, Santa Monica, CA: RAND Corporation, June.
- Ranson, Matthew and Robert N. Stavins, 2012, "Post-Durban Climate Policy Architecture Based on Linkage of Cap-and-Trade Systems," NBER Working Paper No. 18140, June.
- Spencer, Thomas *et al.*, 2012, „„Grüne“ Investitionen in einem europäischen Wachstumspaket," *Wochenbericht des DIW Berlin*, Nr. 25/2012 (June), Berlin: Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW Berlin/German Institute for Economic Research), pp. 3-9.

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars

- June 11: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "Campaign 2012: Climate Change and Energy"; Moderator: Darren Samuelsohn (Senior Energy and Environment Reporter, POLITICO Pro); Katherine Sierra (Senior Fellow, Global Economy and Development), Ted Gayer (Co-Director, Economic Studies), Charles K. Ebinger (Director, Energy Security Initiative).
- June 12: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "The Challenges and Opportunities of Arctic Energy and Resources Development."
- June 13: (Stanford, CA) Stanford Univ.: "New Directions for U.S. Energy Policy: A Hamilton Project Forum"; Welcome and Introductions: Sheryl Sandberg (COO, Facebook); Introduction and Roadmap of Events: Robert E. Rubin (Co-Chair, Council on Foreign Relations (CFR), Fmr Treasury Secretary); Overview of the Energy Landscape: David J. O'Reilly (Fmr Chmn. and CEO, Chevron Corporation); "Roundtable: The Future for U.S. Natural Gas": Authors: Lucas Davis (Asst. Prof., Univ. of California, Berkeley), Chris Knittel (Prof., Massachusetts Institute of Technology (MIT)), Michael Levi (Senior Fellow, CFR); Discussants: Kathleen McGinty (Senior Vice President and Managing Director for Strategic Growth, Weston Solutions, Inc., Fmr Director, White House Council on Environmental Quality), Barry Smitherman (Chmn., Railroad Commission of Texas); Moderator: Michael Greenstone (Director, Hamilton Project, Prof., MIT); "Roundtable: Investing in Clean Energy Innovation": Sally M. Benson (Director, Global Climate and Energy Project, Stanford Univ.), Kenneth A. Hersh (Co-Founder and CEO, NGP Energy Capital Management), Vinod Khosla (Khosla Ventures, Fmr Chmn. and CEO, Sun Microsystems), James E. Rogers (Chmn., President, and CEO, Duke Energy); Moderator: Hemant Taneja (Managing Director, General Catalyst Partners); "Moderated Discussion: Challenges and Opportunities for America's Energy Future": Jennifer Granholm (Fmr Michigan Governor), Gary Roughead (Distinguished Visiting Fellow, Hoover Institution, Fmr Chief of Naval Operations, Admiral (ret.)), George P. Shultz (Distinguished Fellow, Hoover Institution, Fmr Secretary of Labor, Treasury, and State), Thomas F. Steyer (Senior Managing Member, Farallon Capital Management, L.L.C., Co-Chair, Californians for Clean Energy and Jobs); Moderator: Roger C. Altman (Founder and Chmn., Evercore Partners).
- June 28: (Brussels) Bruegel: "Energy Market Developments in Germany": Karsten Neuhoff (Head of Department for Climate Policy at Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) Berlin), Annegret Groebel (Head of Department International Relations at Bundesnetzagentur), Håkan Feuk (Vice President Political and Regulatory Affairs at E.ON AG); Chair: Georg Zachmann (Research Fellow Bruegel).

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles

- Dormandy, Xenia, 2012, "Prepared for Future Threats? US Defence Partnerships in the Asia-Pacific Region," Programme Report, London: Chatham House, June.
- Kan, Shirley A., 2012, "U.S.-China Military Contacts: Issues for Congress," RL32496, Washington, D.C.: Congressional Research Service (CRS), June.
- Kerr, Paul K., 2012, "U.S. Nuclear Cooperation with India: Issues for Congress," RL33016, Washington, D.C.: Congressional Research Service (CRS), May.
- Nixey, James, 2012, "The Long Goodbye: Waning Russian Influence in the South Caucasus and Central Asia," Briefing Paper, London: Chatham House, June.

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

- June 3~5: (Philadelphia, PA) Univ. of Pennsylvania: "The 2012 G20 Foreign Policy Think Tank Summit."
- June 8: (Washington, D.C.) Brookings Institution: "The Sixth Seoul-Washington Forum: Moving the United States-Korea Relationship Forward in Changing Environments": Opening Remarks and Moderator: Richard C. Bush III (Director, Center for Northeast Asian Policy Studies)

The Tokyo-Cambridge Gazette (In Search of Japan's Global Strategies)
No. 39 (July 2012)

周囲の空気は重い。古い西欧は、毒された重苦しい雰囲気の中で麻痺する。偉大さが欠落した物質主義が人々の思考にのしかかり、諸政府と諸個人との行為を束縛する。世界が、分別臭くまたさもししい利己主義に浸って窒息して死にかかっている。世界の息がつまる。 (ロマン・ロラン)	The air is heavy around us. Old Europe is stifled by a thick and vitiated atmosphere—an undignified materialism which weighs on the mind and heart hindering the work of governments and individuals alike. The world is being suffocated. [L'air est lourd autour de nous. La vieille Europe s'engourdit dans une atmosphère pesante et vicieuse. Un matérialisme sans grandeur pèse sur la pensée, et entrave l'action des gouvernements et des individus. Le monde meurt d'asphyxie dans son égoïsme prudent et vil. Le monde étouffe.] (Romain Rolland)
--	---

(CNAPS)); Keynote Address: Sung-Joo Han (한승주/韓昇洲) (Prof. Emeritus, Korea Univ., Fmr Minister of Foreign Affairs, Republic of Korea); Panelists: Hoon Jaung (정훈/鄭勳) (Prof., Chung-Ang Univ.), Kang Choi (강강/崔剛) (President, Institute for Foreign Affairs and National Security (IFANS)), Chaesung Chun (전재성/全在成) (Prof., Seoul National Univ.); Discussants: Balbina Hwang (黄映镜) (Visiting Prof., Georgetown Univ.), Chris Nelson (Editor, the Nelson Report at Samuels International Associates).

June 13: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “U.S.-India Defense Trade: Opportunities for Deepening the Partnership”: Introductory Remarks: Karl F. Inderfurth (Senior Advisor and Wadhvani Chair in U.S.-India Policy Studies, CSIS); Speaker: S. Amer Latif (Visiting Fellow, CSIS, fmr director for South Asian affairs in the Office of South and Southeast Asian Affairs in the Office of the Undersecretary of Defense for Policy (OSDP)).

June 27~28: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “The South China Sea and Asia Pacific in Transition: Exploring Options for Managing Disputes.”

その他—Information in Other Fields

Antràs, Pol and Davin Chor, 2012, “Organizing the Global Value Chain,” NBER Working Paper No. 18163, June.

Falato, Antonio *et al.*, 2012, “CEO Pay and the Market for CEOs,” Finance and Economics Discussion Series (FEDS), 2012-39, Washington, D.C.: Federal Reserve Board (FRB), April.

Glaeser, Edward L., 2012, “The Political Risks of Fighting Market Failures: Subversion, Populism and the Government Sponsored Enterprises,” NBER Working Paper No. 18112, May.

Gordon, Bernard K., 2012, “Trading Up in Asia,” *Foreign Affairs*, Vol. 91, No. 4 (July/August), pp. 17-22.

Hoorens, Stijn *et al.*, 2012, “Towards a Competitive European Internet Industry: A Socio-Economic Analysis of the European Internet Industry and the Future Internet Public-Private Partnership,” Santa Monica, CA: RAND Corporation, June.

Roxburgh, Charles *et al.*, 2012, “Myths about Trade, Jobs, and Competitiveness,” McKinsey Global Institute (MGI), May.

Tabata, Mayumi (田島真弓), 2012, “The Absorption of Japanese Engineers into Taiwan’s TFT-LCD Industry: Globalization and Transnational Talent Diffusion,” *Asian Survey*, Vol. 52, No. 3 (May/June), pp. 571-594.

Williams, Brock R., 2012, “Trans-Pacific Partnership (TPP) Countries: Comparative Trade and Economic Analysis,” R42344, Washington, D.C.: Congressional Research Service (CRS), May.

World Trade Organization (WTO), 2012, “15 Years of the Information Technology Agreement: Trade, Innovation and Global Production Networks,” Geneva: WTO, June.

World Trade Organization (WTO), 2012, “Trade Policy Review: China, Secretariat Report,” WT/TPR/S/26, Geneva: WTO, May.

Event: June 6: (Brussels) Bruegel: “China Invests in Europe: Patterns, Impacts and Policy Issues”: Karel De Gucht (European Commissioner for Trade), Thilo Hanemann (Research Director at Rhodium Group), Daniel H. Rosen (Partner at Rhodium Group), Guntram Wolff (Deputy Director of Bruegel), Frank Xu (徐翌成/Xu Yicheng) (Managing Partner at China International Capital Corporation (CICC)); Chair: Neil McMillan (Partner at Brunswick).

Event: June 19: (Washington, D.C.) Peterson Institute for International Economics (PIIE): “Outlook for US Trade Policy for 2012-13.”

Event: June 19: (Brussels) Bruegel: “Are Japan and Korea Experiencing Deindustrialization? Lessons for Europe”: Sebastien Lechevalier (Assoc. Prof., EHES); Discussant: Zsolt Darvas (Research Fellow, Bruegel); Chair: Guntram Wolff (Deputy Director of Bruegel).

3. 編集後記

稀薄化した存在となった現在の日本にとって、自らの政治経済的停滞を克服することが至上命題である。と同時に、これまで以上に積極果敢に對外発信を行わなければならない。即ち、日本に対する海外の無関心と誤解を払拭し、また対日理解を深めて国際的連携を再編・強化するためには、少なくとも国際共通語 (the *lingua franca*) である英語で、しかも格調高い言葉で発信しなくてはならない。残念だが、如何に美しくとも日本語は国際共通語 (*lingue franche*) の範疇に入っておらず、国際政治経済の舞台では、我々は英仏中等の the *lingue franche* で情報交信しなくてはならないのだ。これに関して日本の對外発信の偏在性に注目し、「日本の一部のメディアの報道のみが大きく取り上げられる傾向」を指摘された東京大学の高原明生教授は「日本社会には多様な意見が存在していること」を世界に認識させるために中国語での情報発信を、『外交』(Vol. 10)の中で唱えておられる。筆者は、将来日本が再生し、また對外発信を通じ日本の「真の魅力」が世界に伝わる時こそが、「日本語が a *lingua franca* として加わる時」であるとの希望を抱いている。それまでは微力ながら双方向で直接的・継続的・多層的な情報交換に全力を尽くすつもりである。以上

(編集責任者) 栗原 潤 キャノングローバル戦略研究所 研究主幹	Jun KURIHARA Research Director, Canon Institute for Global Studies
〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代)	Kurihara.Jun@gmail.com
過去の Cambridge Gazette はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャノングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てが見れます。	